

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 88 (1961)  
**Heft:** 11

**Artikel:** Notre petit concours  
**Autor:** Rouiller, Isaac / Bongard, Marie  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-232517>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## NOTRE PETIT CONCOURS



### Na vesita eu Comptoir

*Agathe : Avesa vè ! Voilà na brava dolinta machina po le lindzo fin. M'intéressere.*

*Julie : O... à voutre n'adzo et kemein vô z'été, voutra yiéllie machina l'é adè preu bouena.*

### Une visite au Comptoir

*Agathe : Regardez ! Voilà une jolie petite machine pour le linge fin. Elle m'intéresserait.*

*Julie : Oh !... à votre âge et comme vous êtes, votre vieille machine est encore assez bonne.*

*Isaac Rouiller.*

(Patois de Troistorrents.)

Recevra notre prime de Fr. 5.—

\* \* \*

*Lisa è Frida : Tyè thinkanta fran po ha vilye patraka dè machina ke n'in vô pâ vin !*

*Ana : Ha machina va adi bougramin bin è mimamin y vô chi pri po la vilyèri.*

*Ma vouè bayidè lè chi montan permo ke n'in d'an prou fota. La fèna ke n'a tyè la pi è lè jou è l'omo k'atin d'èkouthè po réchyèdre kotyè fran.*



Le lecteur ou la lectrice qui nous enverra, sur carte postale, la meilleure légende en patois (avec traduction française), recevra une prime de 5 fr. (4 à 5 lignes au plus et dire de quel patois il s'agit).

*Elisa et Frida : Quoi ! cinquante francs pour cette vieille patraque de machine qui n'en vaut pas vingt !...*

*Anne : Cette machine va encore bigrement bien et elle vaut déjà ce prix comme... antiquité !*

*Mais oui, donnez-lui ce montant, car ils en ont assez besoin. La femme n'a que la peau et les os et son mari attend à côté pour recevoir ces quelques francs !*

*Marie Bongard,*

(Patois d'Ependes.)

*Villarsel s/Marly.*

**Papeterie St-Laurent**  
Charles Krieg  
ST-LAURENT 21 LAUSANNE

Téléphone 23 55 77